

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

**SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DU VILLAGE D'AYER'S CLIFF TENUE LUNDI LE
4 NOVEMBRE 2019 À 19 H SOUS LA PRÉSIDENTICE
DU MAIRE MONSIEUR VINCENT GÉRIN.**

**Sont présents les conseillers Patrick Proulx, Robert
Lacoste, Peter McHarg, Stéphane Richard et Michael
Crook, formant quorum conformément au *Code
Municipal*.**

**Le directeur général / secrétaire trésorier, Kimball
Smith, est aussi présent.**

1. OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

**Monsieur le maire Vincent Gérin ouvre la séance à
19 h.**

Il souhaite la bienvenue aux conseillers et aux personnes
présentes.

Monsieur le maire profite aussi de l'occasion pour faire
une **déclaration concernant les monuments
commémoratifs aux combattants.**

22 personnes présentes

Beaucoup de questions concernant le déplacement du
monument du centre communautaire et du monument aux
anciens combattants au terrain de l'exposition :

- Questions de visibilité et de respect du site actuel
(Exposition).
- Une décision a-t-elle été prise?
- Quelle est la position de la Légion d'Ayer's Cliff et du
conseil d'administration de la foire?
- Certaines personnes ont indiqué préférer le site au
terrain de l'exposition sur la rue Main, à proximité des
églises et de son aspect historique.

Le maire répond à toutes les questions, précisant que le
projet est préliminaire et que le scénario final sera celui
choisi par les membres de la Légion.

Commentaires supplémentaires:

Certaines personnes remercient le conseil et le maire
d'avoir fait preuve de transparence dans ce dossier.

2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

RÉS.:2019-196 Adoption de l'ordre du jour

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard;

QUE l'ordre du jour soit adopté tel que présenté avec
quelques ajouts :

ORDRE DU JOUR

1. **OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE**
2. **ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**
3. **COMPTES PAYABLES**
4. **ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
TENUE LE 7 OCTOBRE 2019**
5. **PÉRIODE DE QUESTIONS**
6. **AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS VERBAUX**
7. **CORRESPONDANCE**
 - 7.1 *Banque alimentaire Memphremagog – demande
d'appui financier*
 - 7.2 *Han-Droits – demande d'appui financier*
8. **RAPPORT DU MAIRE / MRC**
9. **RAPPORTS DE COMITÉS**
 - 9.1 **FINANCE, ADMINISTRATION, COMMUNICATION &**

**REGULAR SITTING OF THE MUNICIPAL
COUNCIL OF THE VILLAGE OF AYER'S CLIFF
HELD ON MONDAY, NOVEMBER 4TH, 2019 AT
7:00 P.M. UNDER THE PRESIDENCY OF THE
MAYOR VINCENT GÉRIN.**

**Present are Councillors Patrick Proulx, Robert
Lacoste, Peter McHarg, Stéphane Richard and
Michael Crook, forming a quorum according to the
Municipal Code.**

**The Director General / Secretary Treasurer, Kimball
Smith, is also present.**

1. CALL THE MEETING TO ORDER

**Mayor Vincent Gérin calls the meeting to order, at
7 p.m.**

He welcomes the Councillors and the people in
attendance.

Mayor also takes the opportunity to make a **statement
regarding the commemorative monuments to the
combatants.**

22 people present

Many questions regarding the moving of the monument
at the Community Center and the Veterans monument at
the Fairgrounds:

- Question of visibility and respect to the current site
(Fairground).
- Has a decision been made?
- What is the position of Ayer's Cliff Legion and the
Fair board?
- Some people mention that they prefer the
Fairground site on Main St., close to the churches
and as well the historical aspect of the site.

The Mayor responds to all the questions, mentioning that
the project is preliminary, and the final scenario will be
the one chosen by Legion members.

Additional comments:

Some people thank the Council and Mayor for being
transparent in this matter.

2. ADOPTION OF THE AGENDA

RES.:2019-196 Adoption of the agenda

It is moved by Councillor Michael Crook;
Seconded by Councillor Stéphane Richard;

THAT the following agenda be adopted as presented,
with certain additions:

AGENDA

1. **CALL THE MEETING TO ORDER**
2. **ADOPTION OF THE AGENDA**
3. **ACCOUNTS PAYABLE**
4. **ADOPTION OF THE MINUTES OF THE SITTING
HELD ON OCTOBER 7TH, 2019**
5. **QUESTION PERIOD**
6. **BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES**
7. **CORRESPONDENCE**
 - 7.1 *Memphremagog Food Bank - request for
financial support*
 - 7.2 *Han-Rights - request for financial support*
8. **MAYOR'S REPORT/ MRC**
- 9.. **COMMITTEE REPORTS**
 - 9.1 **FINANCES, ADM, COMMUNICATIONS &**

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

| | |
|--|---|
| <p>INFRASTRUCTURES</p> <p>9.1.1 <i>Dépôt des états comparatifs des revenus et dépenses au 31 octobre 2019</i></p> <p>9.1.2 <i>Renouvellement du contrat pour les entrevues « Au microphone »</i></p> <p>9.1.3 <i>Paiement – décompte progressif 02 – pour le trottoir de la rue Main</i></p> <p>9.2 SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> <p>9.2.1 <i>Mandat pour les services professionnels en génie des structures pour le 958 rue Main</i></p> <p>9.2.2 <i>Mandat à Telmatik pour le système d'alerte à la population</i></p> <p>9.3 LOISIRS, CULTURE & BÉNÉVOLES</p> <p>9.4 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE, COMMUNAUTAIRE ET TOURISME</p> <p>9.4.1 <i>Animation théâtrale sur le Chemin des Cantons</i></p> <p>9.5 VOIES PUBLIQUES, CIRCULATION & MOBILITÉ DURABLE</p> <p>9.5.1 <i>Programme d'aide à la voirie locale - volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) – demande de remboursement</i></p> <p>9.6 HYGIÈNE DU MILIEU – ENVIRONNEMENT</p> <p>9.6.1 <i>Adoption du budget 2020 - RIGDSC</i></p> <p>9.6.2 <i>Entente 2020-2021-2022 - Ressourcerie des frontières</i></p> <p>9.6.3 <i>Demande d'autorisation au Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) pour le projet d'installation d'un système de traitement des eaux usées</i></p> <p>9.7 URBANISME, LAC, DÉVELOPPEMENT</p> <p>9.7.1 <i>Approbation de l'entente de règlement hors cour avec les propriétaires du lot 4 664 960 et autorisation de signature</i></p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>11. VARIA</p> <p>11.1 <i>Marge de crédit</i></p> <p>12. AJOURNEMENT- CLÔTURE</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>3. COMPTES PAYABLES Comptes payables</p> <p>RÉS.: 2019-197 ATTENDU QUE le directeur général a remis la liste des comptes à payer (chèques 201900635 à 201900707 inclusivement) et les déboursés directs (paies, remises gouvernementales, fonds de pension et assurances collectives), pour le mois de septembre 2019;</p> <p>Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Michael Crook;</p> <p>D'adopter la liste des comptes à payer et des déboursés pour la période du mois de septembre 2019, telle que soumise et sommairement décrite ci-après :</p> <p>Fonds d'administration 377 404,18 \$ pour les comptes à payer et 15 899,58 \$ pour les déboursés directs;</p> <p>ET D'autoriser le directeur général à acquitter les comptes susmentionnés.</p> <p><i>Adoptée</i></p> <p>4. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX</p> <p>Adoption du procès-verbal de la séance tenue le 7</p> | <p>INFRASTRUCTURES</p> <p>9.1.1 <i>Filing of comparative income and expense statements as at October 31, 2019</i></p> <p>9.1.2 <i>Renewal of the contract for "At the microphone" interviews</i></p> <p>9.1.3 <i>Payment – progressive installment 02 – for the sidewalk on Main St.</i></p> <p>9.2 PUBLIC SECURITY</p> <p>9.2.1 <i>Mandate for Structural Engineering Professional Services for 958 Main Street</i></p> <p>9.2.2 <i>Mandate to Telmatik for the public alert system</i></p> <p>9.3 RECREATION-CULTURE-VOLUNTEERS</p> <p>9.4 ECONOMIC DEVELOPMENT – COMMUNITY-TOURISM</p> <p>9.4.1 <i>Theatrical animation on Chemin des Cantons</i></p> <p>9.5 PUBLIC ROADS, TRAFFIC & SUSTAINABLE MOBILITY</p> <p>9.5.1 <i>Local Road Assistance Program - Special Improvement Projects (PPA) - Refund Application</i></p> <p>9.6 PUBLIC HYGIENE - ENVIRONMENT</p> <p>9.6.1 <i>Adoption of the 2020 budget - RIGDSC</i></p> <p>9.6.2 <i>Agreement 2020-2021-2022 - Ressourcerie des frontières</i></p> <p>9.6.3 <i>Application for authorization to the Ministry of the Environment and the Fight Against Climate Change (MELCC) for the project of installation of a wastewater treatment system</i></p> <p>9.7 URBANISM - LAKE – DEVELOPMENT</p> <p>9.7.1 <i>Approval of the out-of-court settlement agreement with the owners of lot 4 664 960 and signing authorization</i></p> <p>10. NEW BUSINESS</p> <p>11. VARIA</p> <p>11.1 <i>Credit Line</i></p> <p>12. ADJOURNMENT - CLOSING</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>3. ACCOUNTS PAYABLE Accounts payable</p> <p>RES.: 2019-197 WHEREAS the Director General has remitted the list of accounts payable (cheques 201900635 to 201900707 inclusively) and direct payments (pays, government contributions, pension funds and group insurance), for the month of September 2019;</p> <p>It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Michael Crook;</p> <p>TO adopt the list of accounts payable and expenses for the month of September 2019, as submitted and summarily described hereafter:</p> <p>Operating funds \$ 377,404.18 for bills to pay and \$ 15 899.58 for direct payments;</p> <p>AND TO authorize the Director General to settle the above-mentioned bills.</p> <p><i>Adopted</i></p> <p>4. ADOPTION OF THE MINUTES</p> <p>Adoption of the minutes of the meeting held on</p> |
|--|---|

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

octobre 2019

RÉS.: 2019-198

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard;

QUE le procès-verbal de la séance tenue le 7 octobre 2019 soit adopté, tel que présenté.

Adoptée

5. PÉRIODE DE QUESTIONS

22 personnes présentes

Madame Voggenreiter – concernant la présentation faite par RAPPEL et Bleu Massawippi pour le myriophylle à épis qui est présente dans plusieurs baies.

Monsieur Lavigne – concernant la valeur des propriétés affectées par le myriophylle à épis, le contrôle du barrage à North Hatley et du transfert d'informations environnementales aux nouveaux citoyens

6. AFFAIRES DÉCOULANT DES PROCÈS-VERBAUX

7. CORRESPONDANCE

7.1 Banque alimentaire Memphrémagog – demande d'appui financier

RÉS. : 2019-199

ATTENDU QUE la Banque alimentaire Memphrémagog a pour objectif d'assurer la sécurité alimentaire à travers la MRC Memphrémagog;

Il est proposé par le conseiller Peter McHarg;
Appuyé par la conseiller Michael Crook;

ET résolu d'accorder le montant de 500 \$ à la Banque alimentaire Memphrémagog pour l'année 2020.

Adoptée

7.2 Han-Droits – demande d'appui financier

RÉS. : 2019-200

ATTENDU QUE Han-Droits a pour objectif de promouvoir et défendre les droits des personnes handicapées de la MRC Memphrémagog;

ATTENDU QUE la Municipalité a un budget restrictif pour les organismes communautaires et doit par conséquent choisir parmi les demandes reçues;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;
Appuyé par la conseiller Robert Lacoste;

ET résolu de refuser d'accorder un appui financier à l'organisme Han-Droits.

Adoptée

8. RAPPORT DU MAIRE /MRC

Monsieur le maire dépose son rapport mensuel de septembre et fait un bref résumé du rapport sur les dossiers en cours à la Mairie, à la MRC Memphrémagog, au Parc Régional Massawippi. Une copie de son rapport a été remise à chaque membre du conseil.

9. RAPPORTS DE COMITÉS

9.1 FINANCE, ADMINISTRATION,

October 7th, 2019

RES.: 2019-198

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor Stéphane Richard;

THAT the minutes of the meeting held on October 7th, 2019 be adopted, as presented.

Adopted

5. QUESTION PERIOD

22 people present

Mrs. Voggenreiter - regarding the presentation done by RAPPEL and Blue Massawippi regarding Eurasian Watermilfoil present in several bays.

Mr. Lavigne - regarding the value of properties effected by the Milfoil, the operation of the dam at North Hatley and providing environmental information to new citizens.

6. BUSINESS ARISING FROM THE MINUTES

7. CORRESPONDENCE

7.1 Memphremagog Food Bank - request for financial support

RES.: 2019-199

WHEREAS the Memphrémagog Food Bank aims to ensure food security throughout the MRC Memphrémagog

It is moved by Councillor Peter McHarg;
Seconded by Councillor Michael Crook;

AND resolved to award the amount of \$ 500 to the Memphrémagog Food Bank for the year 2020.

Adopted

7.2 Han-Rights - request for financial support

RES. : 2019-200

WHEREAS Han-Droits aims to promote and defend the rights of disabled people of the MRC Memphrémagog;

WHEREAS the Municipality has a restrictive budget for community organizations and must therefore choose among the requests received;

It is proposed by Councillor Michael Crook;
Seconded by Councillor Robert Lacoste;

AND resolved to refuse to grant financial support to Han-Droits.

Adopted

8. MAYOR'S REPORT / MRC

The Mayor submits his monthly report for September and gives a brief summary of the report on the files in progress at the Town Hall, the Memphremagog MRC and the Massawippi Regional Park. Copy of his report was given to each member of Council.

9. COMMITTEE REPORTS

9.1 FINANCES, ADMINISTRATION,

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

| COMMUNICATION & INFRASTRUCTURES | COMMUNICATION & INFRASTRUCTURES |
|--|--|
| <p>9.1.1 Dépôt des états comparatifs des revenus et dépenses au 31 octobre 2019 Chaque membre du conseil a reçu deux (2) états comparatifs d'état des revenus et dépenses en date du 31 octobre 2019, tel que stipulé à l'article 176.4 du Code municipal.</p> <p>9.1.2 Renouveau du contrat pour les entrevues « Au microphone » RÉS. : 2019-201 ATTENDU QU'Au microphone.com a remis les statistiques d'écoute des entrevues diffusées en 2019; ATTENDU QU'une soumission a été reçus pour les entrevues « Conseil de ville » et « Passage Ayer's Cliff »; Il est proposé par le conseiller Peter McHarg; Appuyé par le conseiller Patrick Proulx; ET résolu de renouveler le contrat à Rémy Perras, <i>Au microphone.com</i>, pour les douze (12) entrevues « Conseil de ville » au montant de 2 520 \$ plus taxes et les douze (12) entrevues « Passage Ayer's Cliff » au montant de 2 520 \$ plus taxes, le tout tel que décrit dans la soumission en date du 7 octobre 2019. <i>Adoptée</i></p> | <p>9.1.1 Tabling of a statement of revenues and expenditures as of October 31st, 2019 Each member of Council received two (2) copies of comparative statements of revenues and expenses as of October 31st: 2019, as mentioned in article 176.4 of the Municipal Code.</p> <p>9.1.2 Renewal of the contract for "At the microphone" interviews RES.: 2019-201 WHEREAS at microphone.com has submitted the interview statistics for interviews released in 2019; WHEREAS a bid has been received for the "Town Council" and "Passage Ayer's Cliff" interviews It is moved by Councillor Peter McHarg; Seconded by Councillor Patrick Proulx; AND resolved to renew the contract to Rémy Perras, au microphone.com, for the twelve (12) interviews "Town Council" in the amount of \$ 2,520 plus taxes and the twelve (12) interviews "Passage Ayer's Cliff" in the amount of \$ 2,520 plus taxes, all as described in the submission dated October 7, 2019. <i>Adopted</i></p> |
| <p>9.1.3 Paiement – décompte progressif 02 – pour le trottoir de la rue Main RÉS. : 2019-202 ATTENDU QUE l'entreprise Excavation Robert Pothier a fait parvenir le décompte progressif 02 pour les travaux de construction du trottoir de la rue Main; ATTENDU QUE la firme St-Georges Structures et Civil, responsable de la supervision de ces travaux, recommande le paiement; Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste; Appuyé par le conseiller Michael Crook; QUE le paiement pour le décompte progressif 02, au montant de 279 026,91\$, soit effectué à Excavation Robert Pothier, le tout tel que recommandé par la firme St-Georges Structures et Civil. <i>Adoptée</i></p> | <p>9.1.3 Payment – progressive installment 02 – for the sidewalk on Main St. RES.: 2019-202 WHEREAS the company Excavation Robert Pothier has sent the progressive installment 02 for the construction of the sidewalk on Main Street; WHEREAS the firm St-Georges Structures et Civil, responsible for supervising this work, recommends payment; It is moved by Councillor Robert Lacoste; Seconded by Councillor Michael Crook; THAT the payment for the progressive installment 02, in the amount of \$ 279,026.91, be made to Excavation Robert Pothier, as recommended by the firm St-Georges Structures et Civil. <i>Adopted</i></p> |
| <p style="text-align: center;">9.2 SÉCURITÉ PUBLIQUE</p> | <p style="text-align: center;">9.2 PUBLIC SECURITY</p> |
| <p>9.2.1 Mandat pour les services professionnels en génie des structures pour le 958 rue Main RÉS. : 2019-203 ATTENDU QU'il est nécessaire et urgent de mandater une firme pour les services professionnels en génie des structures pour valider l'état de la structure de l'agrandissement de la caserne municipale située au 958 rue Main à Ayer's Cliff; Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx; Appuyé par la conseiller Stéphane Richard; ET résolu de mandater la firme <i>St-Georges structures et civil</i> pour émettre un rapport d'expertise sur l'état de la structure de l'agrandissement de la caserne municipale située au 958 rue Main à Ayer's Cliff, pour une dépense de 3 900 \$ plus taxes, tel que décrit dans</p> | <p>9.2.1 Mandate for Structural Engineering Professional Services for 958 Main Street RES.: 2019-203 WHEREAS it is necessary and urgent to mandate a firm for professional services in structural engineering to validate the state of the structure of the expansion of the municipal Fire Department located at 958 Main Street in Ayer's Cliff; It is moved by Councillor Patrick Proulx; Seconded by Councillor Stéphane Richard; AND resolved to mandate the firm <i>St-Georges Structures and Civil</i> to issue an expert report on the state of the structure of the expansion of the municipal Fire Department located at 958 Main Street at Ayer's Cliff, for an expenditure of \$ 3,900 plus taxes, as described in</p> |

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

la soumission no. OSP-19445 en date du 18 octobre 2019.

Adoptée

9.2.2 Mandat à Telmatik pour le système d'alerte à la population

RÉS. : 2019-204

ATTENDU QUE l'entreprise *Telmatik* a présenté une offre de services pour le système d'alerte et notification à la population ayant pour objectif de permettre d'aviser rapidement et efficacement les citoyens et les commerçants localisés sur le territoire en situation d'urgence, tel qu'exigé par le Ministère de la Sécurité publique;

ATTENDU QUE le plan municipal de sécurité civile est fait conjointement avec la Municipalité de Hatley;

ATTENDU QUE la Municipalité de Hatley a déjà eu recours aux services de *Telmatik* avec satisfaction;

Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;
Appuyé par le conseiller Michael Crook;

ET résolu de mandater la firme *Telmatik* pour l'implantation et le service pendant une année du système d'alerte et notification à la population en situation d'urgence, le tout pour une dépense de 1 850 \$ plus taxes, tel que décrit dans l'offre de services.

Adoptée

9.3 LOISIRS, CULTURE ET BÉNÉVOLES

Monsieur le conseiller Peter McHarg remercie Michael Crook et Maïtée Cantin pour les activités de l'Halloween organisées par l'Association des marchands d'Ayer's Cliff qui ont été un grand succès.

9.4 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET COMMUNAUTAIRE ET TOURISME

9.4.1 Animation théâtrale sur le Chemin des Cantons
RÉS. : 2019-205

ATTENDU QUE la MRC Memphrémagog a proposé, dans le cadre du parcours du Chemin des Cantons, de recevoir la pièce de théâtre *Réguines et fantômes* durant l'été 2020;

ATTENDU QUE la Municipalité désire qu'une représentation ait lieu sur son territoire;

Il est proposé par le conseiller Michael Crook;
Appuyé par le conseiller Robert Lacoste;

ET résolu de réserver une représentation de la pièce de théâtre professionnelle *Réguines et fantômes* à Ayer's Cliff, durant l'été 2020, pour une dépense de 150 \$ plus taxes.

Adoptée

9.5 VOIES PUBLIQUES, CIRCULATION ET LA MOBILITÉ DURABLE

9.5.1 Programme d'aide à la voirie locale - volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) – demande de remboursement

RÉS. : 2019-206

ATTENDU QUE la Municipalité du Village d'Ayer's

submission no. OSP-19445 dated October 18, 2019.

Adopted

9.2.2 Mandate to Telmatik for the public alert system

RES.: 2019-204

WHEREAS the company *Telmatik* has presented a service offer for the system of alert and notification to the population with the aim of enabling to quickly and effectively inform citizens and merchants located on the territory in an emergency situation, such as required by the Ministry of Public Security;

WHEREAS the municipal civil security plan is made jointly with the Municipality of Hatley;

WHEREAS the Municipality of Hatley has already used the services of *Telmatik* with satisfaction;

It is proposed by Councillor Patrick Proulx;
Seconded by Councillor Michael Crook;

AND resolved to mandate the firm *Telmatik* for the implementation and service for one year of the warning system and notification to the population in an emergency, all for an expenditure of \$ 1,850 plus taxes, as described in the service offer.

Adopted

9.3 RECREATION, CULTURE & VOLUNTEERS

Councillor Peter McHarg thanks Michael Crook and Maïtée Cantin for the Halloween activities organized by the Ayer's Cliff Merchants Association which were a big success.

9.4 ECONOMIC & COMMUNITY DEVELOPMENT & TOURISM

9.4.1 Theatrical animation on Chemin des Cantons
RES.: 2019-205

WHEREAS the MRC Memphrémagog proposed, as part of the Chemin des Cantons, to receive the play *Réguines et fantômes* during the summer of 2020;

WHEREAS the Municipality would like a representation to take place on its territory;

It is proposed by Councillor Michael Crook;
Seconded Councillor Robert Lacoste;

AND resolved to reserve a performance by professional performers of the *Réguines et fantômes* at Ayer's Cliff in the summer of 2020 for an expense of \$ 150 plus taxes.

Adopted

9.5 PUBLIC ROADS, TRAFFIC AND SUSTAINABLE MOBILITY

9.5.1 Local Roads Assistance Program - Specific Improvement Projects (PPA) – Application for refund section

RES.: 2019-206

WHEREAS the Municipality of the Village of Ayer's

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

Cliff a pris connaissance des modalités d'application du volet Projets particuliers d'amélioration (PPA) du Programme d'aide à la voirie locale (PAV);

ATTENDU QUE le formulaire de reddition de comptes V-0321 a été dûment rempli pour le dossier no. 00028274-1;

ATTENDU QUE les travaux réalisés ou les frais inhérents sont admissibles au PAV;

ATTENDU QUE le réseau routier pour lequel une demande d'aide financière a été octroyée est de compétence municipale et admissible au PAV;

Pour ces motifs,
Il est proposé par le maire Vincent Gérin;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE le conseil de la Municipalité du Village d'Ayer's Cliff approuve les dépenses d'un montant de :

2 600 \$ plus taxes pour le chemin Brown's Hill;
6 300 \$ plus taxes pour la rue Maple;

relatives aux travaux d'amélioration réalisés et frais inhérents admissibles mentionnés sur le formulaire V-0321, conformément aux exigences du ministère des Transports du Québec.

Adoptée

9.6 HYGIÈNE DU MILIEU – ENVIRONNEMENT

9.6.1 Adoption du budget 2020 de RIGDSC

RÉS. : 2019-207

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Stéphane Richard;

QUE la Municipalité de Village d'Ayer's Cliff approuve le budget et la tarification 2020 de la *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook* (RIGDSC) pour un montant de 2 142 391 \$.
Adoptée

9.6.2 Entente 2020-2021-2022 - Ressourcerie des frontières

RÉS. : 2019-208

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

DE renouveler l'entente avec la *Ressourcerie des frontières* pour le service de collecte, de transport et traitement d'encombrants pour 2020-2021-2022, avec une indexation de 3% et une facturation en fonction du tonnage reçu et pondéré, le tout tel que présenté en octobre aux membres de cette régie.

Adoptée

9.6.3 Demande d'autorisation au Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MELCC) pour le projet d'installation d'un système de traitement des eaux usées

RÉS. : 2019-209

Il est proposé par le conseiller Robert Lacoste;
Appuyé par le conseiller Michael Crook;

QUE la firme *Avizo Experts-Conseil Inc.* soit autorisée, au nom de la Municipalité d'Ayer's Cliff, à :

Cliff has reviewed the application terms of the Specific Improvement Projects (PPA) section of the Local Roads Assistance Program (PAV);

WHEREAS the accountability form, V-0321, has been completed for file no. 00028274-1;

WHEREAS the work carried out or the inherent costs are eligible for the PAV;

WHEREAS the road network for which an application for financial assistance has been granted is municipal and eligible for the PAV;

For these reasons,
It is moved by Mayor Vincent Gérin;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the Council of the Municipality of the Village of Ayer's Cliff approves the following expenses:

\$ 2 600 plus taxes for Brown's Hill Road;
\$ 6 300 plus taxes for Maple Street;

relating to eligible improvements and expenses mentioned on Form V-0321, in accordance with the requirements of the Quebec Transport Ministry.

Adopted

9.6 PUBLIC HYGIENE – ENVIRONMENT

9.6.1 Adoption of the RIGDSC budget for 2020

RES.: 2019-207

It is moved by Councillor Robert Lacoste;
Seconded by Councillor Stéphane Richard;

THAT the Municipality of the Village of Ayer's Cliff approves the 2020 budget and pricing of the *Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la région de Coaticook* (RIGDSC) for the amount of \$ 2 142 391.

Adopted

9.6.2 2020-2021-2022 Agreement -Ressourcerie des Frontières

RES. : 2019-208

It is moved by Councillor Robert Lacoste;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

TO renew the agreement with the *Ressourcerie des Frontières* for the collection, transportation and treatment of large household items for 2020-2021-2022, with an indexation of 3% and billing based on tonnage received and weighted, the whole as presented in October to members of the Régie.

Adopted

9.6.3 Application for authorization to the Ministry of the Environment and the Fight Against Climate Change (MELCC) for the project of installation of a wastewater treatment system

RES.: 2019-209

It is moved by Councillor Robert Lacoste;
Seconded by Councillor Michael Crook;

THAT the firm *Avizo Experts-Conseil Inc.* be authorized, on behalf of the Municipality of Ayer's Cliff,

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

- 1) Transmettre au MELCC (Ministère de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques), au plus tard 60 jours après la fin des travaux, une attestation signée par un ingénieur quant à la conformité des travaux avec l'autorisation accordée ;
- 2) Respecter les exigences de rejet attendues selon la classe de traitement de la technologie et à effectuer les correctifs si nécessaires ;
- 3) Utiliser et entretenir les équipements de traitement de façon à ce que leur fonctionnement soit optimal ;
- 4) Disposer des matières résiduelles provenant de l'accumulation ou du traitement des eaux usées dans un endroit autorisé en vertu de la Loi sur la *Qualité de l'Environnement* (LQE) ;
- 5) Effectuer le programme de suivi standard décrit à l'annexe 10 du « *Guide de présentation d'une demande d'autorisation pour réaliser un projet assujéti à l'article 32 de la Loi sur la qualité de l'environnement* » tout au long des travaux et dès la fin des modifications sur le système de traitement, selon le type d'usagers desservis, la capacité de l'installation et le milieu de rejet et qui comporte les inspections suivantes (sauf indications contraires):
 - a) Relevé journalier du totalisateur de débit ;
 - b) Inspection du système de traitement ;
 - c) Échantillonnage mensuel de l'effluent (de type instantané ou composé) des paramètres suivants :
 - i. DBO₅C
 - ii. MES
 - iii. Phosphore total
 - iv. Azote ammoniacal total
 - v. Alcalinité
 - d) Échantillonnage hebdomadaire de l'effluent (de type instantané ou composé) des paramètres suivants :
 - i. DCO
 - ii. Coliformes fécaux
 - e) À transmettre les résultats du programme de suivi via SOMAEU.
- 6) Aviser le MELCC dès que les résultats ne respectent pas les exigences ou lors d'une panne de la filière, d'un déversement ou de toute autre situation pouvant avoir un impact sur l'environnement ;
- 7) Former ou embaucher un opérateur qualifié;
- 8) Mandater un ingénieur pour produire le guide d'utilisation ou manuel d'exploitation des équipements de traitement et à en fournir un exemplaire au MELCC au plus tard 60 jours après leur mise en service.

Adoptée

9.7. URBANISME, LAC, DÉVELOPPEMENT

9.7.1 Approbation de l'entente de règlement hors cour avec les propriétaires du lot 4 664 960 et autorisation de signature

RÉS. : 2019-210

ATTENDU QU'une entente de règlement hors cour est survenue entre les propriétaires du lot 4 664 960 et la Municipalité relativement à l'action intentée devant la Cour supérieure du district judiciaire de St-François sous le numéro 450-17-007007-181;

Il est proposé par le conseiller Stéphane Richard;
Appuyé par le conseiller Peter McHarg;

QUE le maire, Vincent Gérin soit autorisé à signer pour et au nom de la Municipalité l'entente pour le règlement hors cour avec les propriétaires du lot 4 664 960.

to:

- 1) Submit to MELCC (Ministry of the Environment and the Fight against Climate Change), no later than 60 days after the completion of the work, a certificate signed by an engineer as to the conformity of the work with the authorization granted;
- 2) Comply with the expected rejection requirements according to the treatment class of the technology and make any necessary corrections;
- 3) Use and maintain treatment equipment so that its operation is optimal;
- 4) Dispose of residual materials from the accumulation or treatment of wastewater in a place authorized under the *Environment Quality Act* (EQA);
- 5) Carry out the standard follow-up program described in Schedule 10 of the "Guide for submitting an application for authorization to carry out a project subject to Section 32 of the Environment Quality Act" throughout work and, as soon as the modifications to the treatment system are complete, according to the type of users served, the capacity of the installation and the environment of rejection and which includes the following inspections (unless otherwise stated):
 - a) Daily reading of the flow totalizer;
 - b) Inspection of the treatment system;
 - (c) Monthly sampling of the effluent (instantaneous or compound type) from the following parameters:
 - i. CBOD5
 - ii. MES
 - iii. Total phosphorus
 - iv. Total ammoniacal nitrogen
 - v. alkalinity
 - d) Weekly sampling of the effluent (instantaneous or compound type) from the following parameters:
 - i. COD
 - ii. Fecal coliform
 - e) To transmit the results of the monitoring program via SOMAEU.
- 6) Notify the MELCC as soon as the results do not meet the requirements or during a die failure, a spill or any other situation that may have an impact on the environment;
- 7) Train or hire a qualified operator;
- 8) Mandate an engineer to produce the user manual or operations manual for the treatment equipment and to provide a copy to the MELCC no later than 60 days after commissioning.

Adopted

9.7 URBANISM, LAKE & DEVELOPMENT

9.7.1 Approval of the out-of-court settlement agreement with owners of lot 4 664 960 and signing of the authorization

RES.: 2019-210

WHEREAS an out-of-court settlement agreement has occurred between the owners of lot 4 664 960 and the Municipality in respect of the action brought in the Superior Court of the judicial district of St-François under number 450-17-007007-181;

It is moved by Councillor Stéphane Richard;
Seconded by Councillor Peter McHarg;

THAT the Mayor, Vincent Gérin be authorized to sign for and in the name of the Municipality the out-of-court settlement agreement with the owners of lot 4 664 960.

**PROCÈS-VERBAL
MUNICIPALITÉ D'AYER'S CLIFF**

Initiales du maire

Initiales du dir.
général

Séance ordinaire du 4 novembre 2019

| | |
|--|---|
| <p><i>Adoptée</i></p> <p>10. AFFAIRES NOUVELLES</p> <p>11. VARIA</p> <p>11.1 Marge de crédit RÉS. : 2019-211 Il est proposé par le maire Vincent Gérin; Appuyé par le conseiller Stéphane Richard;</p> <p>QUE le directeur général soit autorisé à augmenter la marge de crédit jusqu'à concurrence de 400 000 \$ à la Banque Canadienne Impériale de Commerce (CIBC). <i>Adoptée</i></p> <p>12. CLÔTURE</p> <p>RÉS. : 2019-212 Il est proposé par le conseiller Patrick Proulx;</p> <p>QUE la réunion soit déclarée close et levée à 20 h 24. <i>Adoptée</i></p> <p>Kimball Smith Directeur général / secrétaire trésorier</p> | <p><i>Adopted</i></p> <p>10. NEW BUSINESS</p> <p>11. VARIA</p> <p>11.1 Credit Line RES.: 2019-211 It is moved by Mayor Vincent Gérin; Seconded by Councillor Stéphane Richard;</p> <p>THAT the general director be authorized to increase the credit line up to \$ 400 000 at the Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC). <i>Adopted</i></p> <p>12. CLOSING</p> <p>RES.: 2019-212 It is moved by Councillor Patrick Proulx;</p> <p>THAT the meeting be closed and adjourned at 8:24 pm. <i>Adopted</i></p> <p>Vincent Gérin Maire / Mayor</p> |
|--|---|